

Zeitschrift: Swiss review : the magazine for the Swiss abroad
Herausgeber: Organisation of the Swiss Abroad
Band: 4 (1977)
Heft: 2

Anhang: Local news : South Africa

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 28.04.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



LOCAL NEWS — SOUTH AFRICA



Swiss Male Choir

P.O. BOX 23993, JOUBERT PARK, JOHANNESBURG.
TELEPHONE: 25-4247 / 706-4630.

Once again we would like to express our thanks to all the participants and visitors to our 1977 Concert at the Carlton Hotel.

On Thursday, 16th June, 77 we had the great pleasure in entertaining in our choir His worship the Mayor & Mayoress of Johannesburg Councillor Martin Powell and Mrs. Powell. At an informal gathering at our Probelokal at Eric's Copper Kettle we gave the visitors a sample of Swiss Hospitality and SWISS

FOLKLORE.

To celebrate 25 Years, SWISS MALE CHOIR, a special Function will take place next year, the date has been set already.

Saturday 25th February, 1978.

Also the date and of course the place for our next Concert has been reserved.

Saturday, 13th May, 1978, at the

Carlton Hotel.

Also our Choir will most probably take part in the Eidg. Jodlerfest in Schwyz. The projected programm would be:—
Wednesday, 28th June, 1978 departure for Switzerland, Fri./ Sat./Sun. 30/6, 1/2 July Eidg. — Jodlerfest in Schwyz. A group flight at favourable rates would be organised for a 4 week stay in Switzerland. Details will be available later, but should you be interested already please drop us a line.

But to all these events there is still a long time to go and therefore we invite you every week on Thursdays at 8p.m. to one of our rehearsals at the S.A. Cultural Academy, cor. Solomon & 7th St., Sturrock Park or phone one of the above numbers.

GSNA Gesellschaft Schweiz, Nationalspiele, Johannesburg.
P.O. Box 390, Randburg, 2125.

Unseren Freunden in NATAL moechten wir ein grosses
DANKE — THANK YOU

sagen fuer die ausgezeichnete Organisation des Natal open Schwingfest 1977. Die Resultate dieses Anlasses finden Sie auf der folgenden Seite. Allen Teilnehmern insbesondere auch den Seilziehern gratulieren wir fuer die Resultate, und hoffen dass an unseren naechsten sportlichen Anlaessen naemlich
1. Augustfeier in Pretoria 30. July 1977.
und Johannesburg 31. July 1977.

viele "Manne wieder in die Schwingerhosen steigen". Auch nicht vergessen 21. August Eidg. Schwingfest in Basel.

Von kommenden Anlaessen gesprochen moechten wir auch noch speziell auf unseren grossen

GSNA LOTTOMATCH vom 27./28. August, 1977.

im Swiss Club hinweisen. Bitte Datum jetzt schon reservieren. das GSNA AELPLERFEST 29th/30th October, 1977.

auf dem Programm mit vielen Teilnehmern, Schwinger und Hornusser aus der Schweiz. Eine Gruppen Reise nach Suedafrika wird organisiert und zwar durch das Reisebureau Popularis, das Filialen in der granzen Schweiz hat. Die Reise beginnt ab Zuerich am 26 Oktober 1977. Nach dem Aelplerfest JHB, 29./30. Oktober fliegt die Gruppe weiter nach Durban, dann 5. November 1977 Aelplerfest in Cape Town, Flug via JHB in den Kruegerpark und am 11. November Rueckflug in die Schweiz. Kosten ca. sFr. 3690.00 pro Person, inkl. Hotels, etc.

GSNA GSNA GSNA GSNA GSNA GSNA GSNA GSNA

Eine ideale Gelegenheit um Freunde & Verwandte aus der Schweiz auf Besuch nach S.A. zu bringen.

Unsere Trainings finden statt: Hornussen: jeden 1. und 3. Sonntag im Monat ab 14.00h im Schweizerklub. Schwingen: jeden Dienstag und Donnerstagabend 19.00h im Jan Hofmeyer Recreation Centre. Auskunft B. Spiess 838-4805.

SWISS FESTIVAL — PIETERMARITZBURG. 28th May, 1977 — Results.

JUNIORS:

- | | |
|-------------------------|------------------------------|
| 1. Gert Booysen (Tvl.) | 5. Hansjoerg Meier (Tvl.) |
| 2. Eric Scheurer (Tvl.) | 6. Gregory Fernandes (Natal) |
| 3. Daniel Bach (Natal) | |
| 4. Tommy Meier (Tvl.) | 7. Roger Frei (Natal) |

SENIORS:

Natal Open Schwinger Championship - Winner of Floating Trophy;

- | | |
|---------------------------------|-------|
| 1. Johannes Swart (Tvl.) | 39.75 |
| 2. Andre Beer (Natal) | 38.25 |
| 3. Joseph Haenni (Transvaal) | 38.00 |
| 4. Hans Leuenberger " | 37.50 |
| 5.a Niklaus Matt (Tvl.) | 37.00 |
| 5.b Alois Schoenenberger (Tvl.) | 37.00 |
| 6. Alfred Gilgen (Tvl.) | 36.50 |
| 7. Theddy Grau (Tvl.) | 35.75 |
| 8. Urs Imfeld (Tvl.) | 35.50 |
| 9. Ernst Winkler (Tvl.) | 34.75 |

TUG O WAR — SEILZIEHEN.

- Swiss Club Natal A
- GSNS Johannesburg
- Swiss Club Natal B
- Guggemusig Johannesburg
- Swiss Male Choir, Johannesburg
- German Club, Pietermaritzburg.

PREISWERT MIT SWISSAIR

SWISSAIR GRUPPENFLÜGE AUCH 1977.

Nachstehend finden Sie bitte die Abflugsdaten für 1977. Der Abflug in Zürich und Genf ist jeweils sonntags mit Kursflug SR 284 (DC - 10). Die Aufenthaltsdauer kann nach Wahl 2, 3 oder 4 Wochen betragen. Der Rückflug von Johannesburg nach Zürich erfolgt jeweils montags mit Kursflug SR 285 (DC - 10), Ankunft in Zürich dienstags früh.

263	21. August
264	4. September
265	18. September
266	2. Oktober
267	16. Oktober
268	30. Oktober
269	13. November
270	27. November
271	11. Dezember
272	18. Dezember
273	1. Januar 1978
274	15. Januar "
275	29. Januar "
276	12. Februar "
277	26. Februar "
278	12. März 1978
279	19. März "
280	26. März "

BEI BEZAHLUNG IN DER SCHWEIZ

ist der Preis pro Person bei einer Aufenthaltsdauer von

2 Wochen	sfr. 1,945,00
3 Wochen	sfr. 2,194,00
4 Wochen	sfr. 2,443,00

Diese Preise enthalten den Flug Basel/Zürich/Genf - Johannesburg und zurück in der Touristenklasse sowie einen Betrag für Aufenthaltskosten in Südafrika - 2 Wochen ca. R102,00 / 3 Wochen ca. R192,00 / 4 Wochen ca. R276,00 - der sich je nach Wechselkurs leicht ändern kann. Grundsätzlich erfolgt die Auszahlung per Scheck an den Quartiergeber durch Incentive Touring (Repräsentantin bei Ankunft am Flughafen).

Für Anschlussflüge ab/bis Johannesburg kommen die zur Zeit der Reise gültigen Tarife der South African Airways, Air Rhodesia, Comair, Air Lowveld, etc., zur Anwendung.

SIE KÖNNEN AUCH IN JOHANNESBURG BUCHEN UND ZAHLEN

Buchungen werden ohne Kosten für Sie durchgeführt. Besonders für Termine über Feiertage und Ferien sind rechtzeitige Reservierungen ratsam.

Bei Bezahlung in Südafrika wird lediglich der zum Tageskurs umgerechnete Reisepreis von zur Zeit sfr 1,630,00 ohne einen Betrag für Aufenthaltskosten berechnet, der spätestens vier Wochen vor Abreise zu zahlen ist.

Bitte beachten Sie, dass bei Absagen ein Minimum von sfr 30,00 als Stornogebühr belastet werden. Innerhalb der letzten vier Wochen vor Abreise erhöht sich diese Gebühr. Eine Reiseausfallversicherung steht auf Wunsch zur Verfügung. FÜR IHRE BESUCHER UND SIE buchen wir gern Safaris, Rundreisen, Hotels und Mietwagen im südlichen Afrika - Einzelheiten auf Anfrage.

In der Schweiz wenden Sie sich bitte an:

Reisebüro Traveller Zürich AG
Sumatrastr 15, Zürich,
Telefon: 01-321640.

und in Südafrika an:

Incentive Touring (Pty.) Limited.
66 Smal Street, Y.P.F. Centre
7. Stock; Telefon: 23-4819.

Incentive Touring (Pty.) Ltd., P.O. Box 1365, Johannesburg, 2000.

() Bitte buchen Sie für Reise Nr.:am (Datum des Abfluges):

1) (Voller Name) Anschrift in der Schweiz:

2) " "

3) " "

() Bitte senden Sie Informationsmaterial.

() Zahlung in der Schweiz

() Zahlung in Südafrika

Meine Anschrift ist: Name:

(bitte Druckschrift) Adresse:

Telefon:

Cape Town Calling

Review of activities at the Swiss Social and Sports Club since mid February, 1977.

On Monday 21st February at 17.25 hours there was much excitement at D.F. Malan Airport in Cape Town. Looking at the colourful flags draped from the look-out balcony at the terminal, one might have been forgiven if one thought one had come to Switzerland. But in reality it was only a large group of Swiss Club members who had come to greet in traditional festive manner the arrival of a Balair DC 6B aircraft on a 50th Anniversary flight of the first North-South crossing of the African continent by Swiss aviation pioneer Walter Mittelholzer in 1944.

True to the legendary Swiss punctuality, in spite of various technical hitches en route, the small aircraft touched on the landing strip at exactly 17.25, 50 years to the minute after Mittelholzer's Seaplane 'Switzerland' had touched water in Table Bay. Amongst the many local Swiss was William Dellenbach, a past president and honorary member of our club, who was amongst the Swiss Club Committee 50 years ago which had greeted the famous Mittelholzer from a little boat in the bay.

Two days later at a special braai held in honour of the 64 participants of *Spuren von Mittelholzer* flight, a specially inscribed book on South African together with a Bowler print were handed to Mr. Alfred Waldis the Director of the Swiss Transport Museum which had organised the flight, by Mr. Peter Muller, the Swiss Club President.

The Swiss guests enjoyed the S.A. braaivleis with refreshing Cape Wine and export-quality table grapes as dessert enormously, and it was with a sad heart that many adieus were said later that evening. Many friendships were formed as a result of the visit, and we hope that many of the guests who were here for the first time, will pay us a visit in the future.

The next major event was a "Special Summer Braaivleis" the club organised at our camping and picnic site at Jonkershoek near Stellenbosch. For those who don't know, Jonkershoek, the Swiss ground approximately two hectares in extent, is completely covered by oak forest and lies on the bank of the Eerste River which runs through neighbouring Stellenbosch on its way

into False Bay. Every winter the flood waters cause considerable erosion to the club's property, and it was decided to combine the Special "Summer Braai" with a "working party" to consolidate the river bank. The result was an extremely good turnout and the braai organised and donated by our honorary member Kurt Rietmann was enjoyed by everyone.

Following this, on March the 12th the club organised a "Suser Party". Again this event which was last held some 7 to 8 years ago was a runaway success. For the uninitiated, Suser is freshly pressed grape juice where the natural fermentation process has just started. We used this opportunity to "test" cheese tarts from three different bakeries, and many found the selection process quite difficult, as all the cheese tarts were excellent.

The Swiss Club takes part in the annual Community Chest Carnival at Maynardville, Wynberg near Cape Town every second year. This year, the club fielded its grandest pavillion ever. For 3 days from Thursday 24th March, Switzerland was on display to the population of Cape Town in the form of a multiracial liquor licensed restaurant, serving Swiss Specialities and none different stalls selling to passersby such diverse Swiss Fare as Rosenkuchen hot off the waffle iron and sizzling St. Galler Bratwurst straight off the charcoal grill. Three tired days and nights later, with a record turnover of R13,000 our members and firends had a celebratory drink to round off this year's bumper success. Many local charities will benefit from the proceeds generated by the many pavillions participating at Carnival. Our thanks go to all our friends, helpers and members who made such a success out of our effort.

Some 22 priests and academics from Switzerland visited the club on Monday 4th April for an Ideas Interchange. After brief introductory talks by Pfarrer Heinrich Rusterholz on behalf of the visitors and President Peter Muller on behalf of the locals, everybody mixed at round tables and discussed topics as wide-ranging as politics and spare-time interests. Both sides were thoroughly delighted at the "talks" and many

misunderstandings were clarified.

On April 10th, the club held its traditional Easter Picnic under the oaks at Jonkershoek. At 3pm. the Easter bunny arrived with a gift for each child under 12 years, and thereafter members and their friends participated in the traditional shooting, darts and lucky-wheel competitions.

An innovation this year was the "Beer and sausage" evening on 28th May. Extra-large schublig made specially for the occasion by member Herbert Maier, together with gallons of draught and swinging, beer-mug banging com- - paa music, made the party swing in spite of a poor attendance probably due to the weather conditions.

Late in May, Mr. Michael Garvin, the Chairman of the Community Chest Carnival invited the Convenors of the various pavillions participating in this years Carnival to a dinner at which the results were announced to the Press. The Swiss pavillion succeeded in being the top money spinner and after being congratulated, President Peter Muller — handed a bottle of Swiss Liqueur to Mr. and Mrs. Garvin in appreciation of their interest and leadership in directing the affairs of the Community Carnival.

On June 4th, an excellent meal of Geschnetzeltes, Spätzli and salad followed by Apple Tart, Cream and Coffee was enjoyed by all who attended the official farewell function in honour of the departing Consul in Cape Town, Hans Isaak and his wife Maria. The Isaaks have been the head of the Swiss Consulate for the last five years and in their own quiet, humble and friendly way they have endeared themselves to all with whom they have come in contact. A suitably inscribed book and a beautifully set of South African precious stone was handed to them as a token of the Club's appreciation of their services.

Our annual Fondue Party which was poorly attended again as a result of the inclement weather, was held on Friday 24th June. Those who did not attend, really missed a great party. General opinion was that the Fondue cooked to a special home recipe by Committee member Albert Steiger was one of the best most people had eaten

either here or in Switzerland. The wine and Kirsch was just the ideal accompaniment in the bitterly cold weather, and this evening will be remembered by all for a long time to come.

The above functions and activities which we have mentioned are only the main highlights of the last half-year. There are frequent functions most of which we have not mentioned, but we would extend a hearty welcome to any Swiss Review reader to join us whenever they are in Cape Town.

So please do not hesitate to phone us at:-

Clubhouse 44-8405

Mrs. Wildschek Home: 44-1673

(Secretary) Office: 43-5917

and so discover what our weekly programme looks like, or write to us at:-

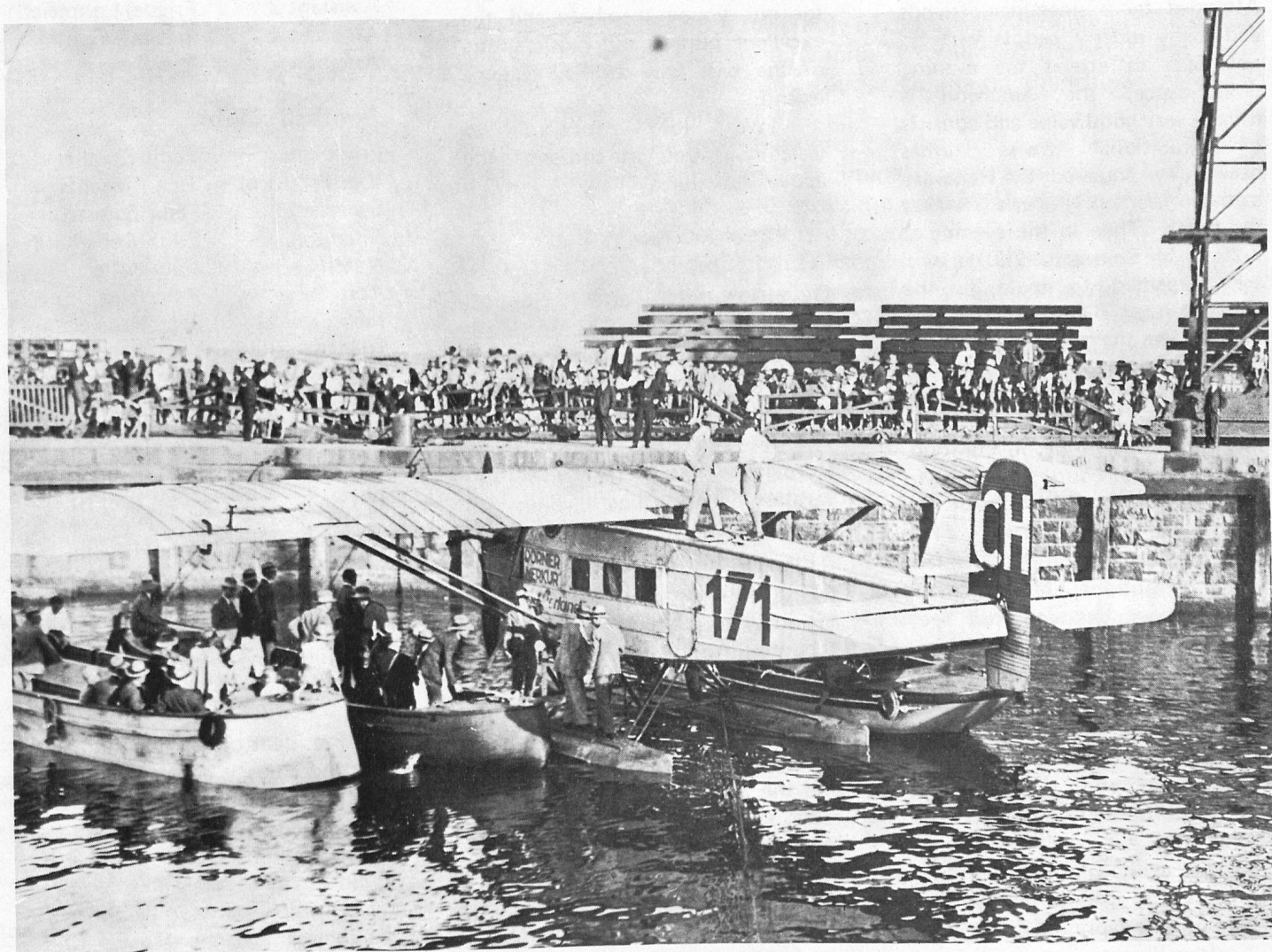
Swiss Social & Sports Club,

P.O. Box 2279,

Cape Town, 8000.



Community Chest Carnival Dinner Party, Mr. Peter Muller (President of the Swiss Social & Sports Club) hands a bottle of Swiss Liqueur to Mr. Mike Garvin (Chairman of Carnival) while Mrs. Garvin looks on.



17.25 hours - February 1927 - Table Bay - Swiss Club (in boats) Greeting Walter Mittelholzer's Switzerland.

Looking at the Functions for the next half-year to December, 1977.

July 16th, should see another great gathering at the Clubhouse when we hope to inaugurate our newly acquired club Liquor Licence. The Mayor of Cape Town, Alderman John Tyers should be in attendance as will many guests and friends of the club.

On Sunday July 31st, we have arranged home games for the Swiss Football teams, and we shall naturally be hoping for wins from all teams to celebrate Switzerland's 686th National Day. A special Braai will be made at lunch-time and entertainment for member's children is being considered.

Monday 1st August will see two functions. Firstly there will be the luncheon at the Arthurs Seat Hotel at 12.30 which is growing in popularity from year to year. Attended by businessmen, friends and many elderly people who do not wish to attend the evening dinner-dance, the luncheon is usually very good value and consists of traditional Swiss dishes beautifully prepared by Honorary member Werner Hinder's staff at the hotel. Then in the evening at 7.25pm. for 8pm. some 250 persons are expected to meet for the dinner-dance. This year the keynote will be the informality as with the Consular Seat vacant and the Mayor out of town, we have decided to make the speeches short and concentrate on the food, dancing and of course, the draw in the Club's "Trip for two to Switzerland" competition. The orchestra "The Latins" which found exceptional favour among the members last year has been engaged again.

Towards the end of August we expect our new Consul-designate, Mr. Walter Altenburger to arrive in the city. The Club will arrange a reception Committee at the Airport, and once he has settled in, we shall arrange a reception at the Clubhouse, so that members can get to know their new Consular representative.

In Spring, we anticipate organising another rally which is

always a popular event amongst members. The Western Cape lends itself to Rallies, since not only are there many scenic drives, but also a diversity of destinations that one can set as a target.

Towards the end of November we are hoping to stage another Waldfest at our Jonkershoek picnic site. This has become an annual event which is growing in popularity, and was originally initiated by our Rifle Club.

Then on 6th December, our annual Christmas Tree Celebration will be staged at the Clubhouse in Green Point. Each child under 12 gets a present from Father Christmas and the dramatic lighting of the Christmas Tree is something that young and old alike enjoy. Entertainment is always arranged for our young members and the excellent puppet and music shows of the past have already become legend.

We look forward to welcoming you at some of the above functions.

Developments and Recent Appointments in the Swiss Social and Sports Club — Sub Clubs:-

During the last half year, all our various sporting clubs have all had their own Annual General Meetings. Each sporting section is busy and not only handles all its own sporting arrangements, but its own social functions. In this way, we have had events in the last half-year such as the Rietmann Cup (Football), the Championship Braai (Tennis), the Breede River Outing (Schwinger), and the Absenden (Rifle). A golf section under "Captaincy" of Eddie Zurcher has also arranged two well-attended golf tournaments in the last 6 months, and if they carry on in this encouraging way, we shall not be surprised if we have a fully-fledged "Golf Club" soon.

Recent appointment are as follows:-

Rifle Club:

President	Ernst Dangeli
Vice-President	Walter Matzener
Secretary	Franz Muller
Treasurer	Ernst Tobler
1st Range Officer	Ruedi Ackermann
2nd Range "	Bernie Taeschler
Ammunition—	
Warden	Erwin Mockli
1st Assistant	Paul Suter
2nd "	Willi Wymann
3rd "	Ruedi Frey

Tennis Club:

President	Walter Baumann
Vice President	David Hill
Secretary	Doris V.D. Merwe
Treasurer	Colin Bridge
Assistant 1	Tony Dignam
Assistant 2	Peter Tangemann
Assistant 3	Friedel Lohmeier
Assistant 4	Steven Wright
Assistant 5	Bob Buser

Football Club:

President	Eddie Zurcher
Vice President	Tich Richards
Secretary	Felix Zumstein
Treasurer	Edith Aeberhard
Match Secretary	Kobi Keller
Asst. Secretary	Reto Rudin
Materials	Sepp Hunkeler
IFA Delegate	Walti Wiederkehr
IFA Delegate	Hemmi Matter
Assistant 1	Benno Kuechler
Assistant 2	Heinz Fuerst
Assistant 3	Richard Ehle

Schwinger Club:

President	Hans Hirschi
Vice President	Albert Steiger
Secretary	Werner Roth
Treasurer	Hans Burger
Assistant 1	Peter Hoffman
Assistant 2	Franz Bleuler

The President of each of the above sporting clubs is automatically "ex officio" a member of the Swiss Social and Sports Club (Mother Club) Committee and in this way, a close and cordial working relationship between all the clubs themselves and the Mother Club and its Sporting Sections, is maintained.